



الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي

سانت بطرسبرغ، روسيا الاتحادية،

14-18 تشرين الأول / أكتوبر 2017



Union Interparlementaire
Pour la démocratie. Pour tous.

الرقم 2

الجريدة اليومية¹

الأحد، 15 تشرين الأول / أكتوبر 2017

المكان	اللقاء	التوقيت
قاعة رقم 6 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)	اللجنة التوجيهية للجمعية العامة	8:00 – 9:00 صباحاً
قاعة ريدينغ (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)	مجلس إدارة منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي	8:30 – 9:30 صباحاً
قاعة رقم 6 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)	مكتب اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة	9:00 – 10:30 صباحاً
قاعة دومسكي (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	المجلس الحاكم <ul style="list-style-type: none">انتخاب رئيس الجمعيةتقارير رئيس الاتحاد البرلماني الدولي والأمين العامالديمقراطية للحظةإطلاق التقرير البرلماني العالمي لعام 2017 – الرقابة البرلمانية: سلطة البرلمان في محاسبة الحكومةالمسائل المتعلقة بعضوية الاتحاد البرلماني الدوليالوضع المالي للاتحاد البرلماني الدوليمسودة البرنامج والموازنة لعام 2018 (حسب الوقت)	9.00 – 11.00 صباحاً

¹ المعلومات حتى الساعة 6:00 مساء يوم 14 تشرين الأول / أكتوبر 2017

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



التوقيت	اللقاء	المكان
9:30 صباحاً – 1:00 بعد الظهر	<p>لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان</p> <p>البند 4: مشاركة تنوعنا: الذكرى السنوية العشرين للإعلان العالمي بشأن الديمقراطية</p> <p>عرض ومناقشة مشروع القرار</p> <p>المقررون المشاركون: - السيدة س. ديف (الهند)</p> <p>- السيد ن. شريف (هولندا)</p> <p>- السيد إ.أ.أوماخانوف (الاتحاد الروسي)</p>	<p>قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)</p>

مناقشة عامة - معلومات هامة

ترتيبات الجلوس في ضوء الحضور الكبير - قاعة دومسكي (الجلسة العامة): نظراً للقيود المعمارية للقاعة، لا يمكن تعديل ترتيبات الجلوس والمقاعد محدودة. سيخصص لكل وفد أربعة مقاعد كحد أقصى. ونظراً لعدم وجود صف ثاني من الكراسي، ينبغي أن يجلس المستشارون وأمناء السر بجانب مندوبيهم البرلمانين، وتتوفر مقاعد إضافية في معرض قاعة دومسكي في الطابق الأول، حيثما أمكن ذلك.

الترجمة الشفوية: يمكن للمندوبين، بصورة استثنائية، استخدام لغة أخرى شريطة أن يتم ترتيب خطابهم بحيث تتم ترجمته إلى واحدة من اللغات الرسمية في الاتحاد البرلماني الدولي (الانجليزية والفرنسية)، من قبل أحد أعضاء الوفد، الذي سيتم إيصاله إلى مقصورة الترجمة. لكي يتم إجراء كافة الترتيبات اللازمة في الوقت المناسب، على الوفود التواصل مسبقاً مع رئيس المترجمين (السيدة ستينغ هوانغ (Steinig-Huang) من خلال مقصورة مترجمي اللغة الانجليزية المخصصة للاجتماع الذي سيجري الخطاب خلاله. وعلاوة على ذلك، يجب موافاة رئيس المترجمين أو مقصورة مترجمي اللغة الانجليزية بشماني نسخ من ترجمة الخطاب إلى واحدة من اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي، لكي يصار إلى توزيعها على المترجمين الآخرين. ويجب إرسال نسخ الكترونية من الخطابات بصيغة PDF على البريد الالكتروني speeches@ipu.org، قبل ثلاث ساعات من إلقاء الخطاب على الأقل، وذلك بهدف ضمان جودة عالية من الترجمة الفورية إلى لغات العمل الأخرى.

نشر الخطب: سيتم نشر النصوص البيانات الرسمية المسلمة إلى المناقشة العامة على موقع الجمعية (باللغات الإنجليزية، الفرنسية، والإسبانية)، وستكون جزءاً من سجلات الجمعية. ويرجى ملاحظة أن أمانة الاتحاد البرلماني الدولي ليست في وضع يمكنها من ترجمة نصوص الخطب.



المكان	اللقاء	التوقيت
قاعة ملتي فانكشنال (الطابق الثاني)، المركز البرلماني	<p>منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي</p> <ul style="list-style-type: none"> المساهمة في أعمال الجمعية العامة الـ 137 تحديث ومناقشة خطة عمل المنتدى وأنشطته (2017-2018) التحضيرات للجمعية العامة الـ 138 الاستماع إلى المرشحين لمنصب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي إحاطة حول المهرجان العالمي التاسع عشر للشباب والطلاب (سوتشي، تشرين الأول/أكتوبر 2017) 	10:00 صباحاً – 1:00 بعد الظهر
قاعة رقم 16 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)	<p>الجمعية العامة:</p> <ul style="list-style-type: none"> الجلسة الافتتاحية للمناقشة العامة بشأن تعزيز التعددية الثقافية والسلام من خلال الحوار بين الأديان وبين الأعراق < الكلمة الرئيسية: السيدة ريتا إزاك-ندياي، لجنة الأمم المتحدة المعنية بالقضاء على التمييز العنصري الجزء الرفيع المستوى من المناقشة العامة (تتوفر قائمة بالمتكلمين). 	11:00 صباحاً – 12:30 بعد الظهر



قاعة دومسكي (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	<ul style="list-style-type: none"> ■ مواصلة المناقشة العامة ■ قرار بشأن بند الطوارئ 	2:30 – 6:30 بعد الظهر
المكان	اللقاء	التوقيت
قاعة ملتي فانكشنال (الطابق الثاني)، المركز البرلماني	<p>اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ حلقة نقاش حول البعد البرلماني للأمم المتحدة – 20 عاما في عملية صنع القرار <p>مشرف الجلسة: السيد أنطون أفسان، عضو البرلمان (السويد)</p> <p>المقدمون:</p> <p>السيدة أندرا فيليب، مديرة العلاقات الخارجية، الاتحاد البرلماني الدولي</p> <p>السيد دنيس داوسون، عضو البرلمان (كندا)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ حلقة نقاش حول دور الجمعية العامة للأمم المتحدة في الحوكمة الدولية: ما هو المسار إلى الأمام؟ <p>مشرف الجلسة: السيد أنطون أفسان، عضو البرلمان (السويد)</p> <p>المقدمون:</p> <p>السفير توماس كريستنسن (الدانمرك)، رئيس</p> <p>رئيس الموظفين السابق لرئيس الجمعية العامة</p> <p>السيدة مونيكا بارتوس، عضو البرلمان (هنغاريا)</p>	3:00 – 6:00 بعد الظهر
قاعة رقم 16 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)	<p>لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين</p> <p>وستعقد اللجنة جلسات استماع بشأن قضايا في كمبوديا وملديف وفلسطين</p>	2:30 – 6:00 مساءً



قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (جلسة مغلقة)	لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان ■ البند 4: مشاركة تنوعنا: الذكرى السنوية العشرين للإعلان العالمي حول الديمقراطية - صياغة القرار في الجلسة العامة	2:30 – 6:30 مساءً
المكان	اللقاء	التوقيت
قاعة ريدينغ (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	جلسة تفاعلية بشأن النتائج الرئيسية الواردة في التقرير البرلماني العالمي لعام 2017 بشأن الرقابة مدير الجلسة: السيد تشارلز شوفيل، رئيس الفريق، العمليات السياسية الشاملة، الحكم وبناء السلام، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، أعضاء فريق المناقشة: السيد ديفيد كارتر، رئيس مجلس النواب (نيوزيلندا) السيدة كلوديا روث، نائب رئيس البوندستاغ الألماني السيدة بيا كايثانو، نائب رئيس مجلس النواب (الفلبين) السيدة ألكسندرا جيركوف، عضو الجمعية الوطنية (صربيا) السيدة كارين جيري، مديرة شعبة البرامج، الاتحاد البرلماني الدولي	3:00 – 6:00 مساءً
قصر ماربل	حفل تكريمي لمنتدى البرلمانيات الذي تستضيفه السيدة فالتينا ماتفينكو، رئيسة مجلس الاتحاد، الجمعية الاتحادية لروسيا الاتحادية يرجى ملاحظة أن المقاعد المخصصة للاستقبال محدودة، وتوزع الدعوات على البرلمانيات في منتدى البرلمانيات يوم السبت، 14 تشرين الأول	8:00 مساءً



	<p>/ أكتوبر. ويرجى من أي برلمانيات لا يتلقين دعوة ويريدن حضور حفل الاستقبال إرسال بريد إلكتروني إلى cfipo@yandex.ru لكي يدرج اسمهن في قائمة المدعوين.</p>	
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

فعاليات وأنشطة أخرى		
	اليوم، الأحد 15 تشرين الأول / أكتوبر 2017	
المكان	اللقاء	التوقيت
<p>قاعة ريدينغ (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي</p>	<p>جلسة تفاعلية بشأن القضاء على الإيدز من خلال تحسين الصحة الجنسية والإنجابية: الحاجة إلى إجراءات برلمانية عاجلة، ينظمها الاتحاد البرلماني الدولي، منظمة الصحة العالمية، الشراكة من أجل صحة الأم والوليد والطفل، وبرنامج الأمم المتحدة المشترك بشأن فيروس نقص المناعة البشرية / متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز). سيتم تقديم وجبة غداء خفيفة.</p>	<p>1:00 – 2:30 بعد الظهر</p>
	الاثنين 16 تشرين الأول / أكتوبر 2017	
<p>قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي</p>	<p>جلسة تفاعلية حول عملية الأمم المتحدة لحظر الأسلحة النووية: ما هو الأمل في نزع السلاح النووي؟ مشرف الجلسة: السيد أنطون أفسان، عضو البرلمان (السويد) المتحدثون الرئيسيون: السفير إيلين وايت - غوميز (كوستاريكا)، رئيس مؤتمر الأمم المتحدة للتفاوض بشأن صك ملزم قانوناً لحظر الأسلحة النووية، مما يؤدي إلى القضاء التام عليها السيد بروس بليز، رئيس ومؤسس غلوبال زيرو</p>	<p>3:30 – 5:30 بعد الظهر</p>



	<p>المناقشون: السيناتور لورا روخاس هرنانديز (المكسيك) السيد ألين وير، المنسق العالمي، برلمانيون لعدم الانتشار النووي والأمن الدولي السيد جان ماري كولين، باحث مشارك في مجموعة البحوث والمعلومات عن السلام والأمن (GRIP)، والرئيس المشارك للفريق التوجيهي الفرنسي للحملة الدولية للقضاء على الأسلحة النووية (ICAN-) (France)</p>	
الثلاثاء 17 تشرين الأول / أكتوبر 2017		
المكان	اللقاء	التوقيت
قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي (باللغة الإنجليزية والفرنسية فقط)	جلسة تفاعلية للبرلمان الإلكتروني حول الأدوات الرقمية التي يستخدمها البرلمانيون للقيام بعملهم	9:00 – 10:30 صباحاً
قاعة ملتي فانكشنال (الطابق الثاني)، المركز البرلماني	لجنة التنمية المستدامة والتمويل والتجارة <ul style="list-style-type: none"> ■ حلقة نقاش حول دور البرلمان في رصد عمل القوات المسلحة الوطنية المشاركة في عمليات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة ■ حلقة نقاش بشأن تنفيذ قرار سابق حول الحرب الإلكترونية (هانوي، 2015) 	9:00 – 11:00 صباحاً 11:00 صباحاً – 1:00 بعد الظهر
قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	جلسة مفتوحة للجنة تعزيز احترام القانون الإنساني الدولي <p>حلقة نقاش: على مدى أربعين عاماً منذ اعتماد البروتوكول الإضافي لاتفاقيات جنيف: كيف لا يزال القانون يحمي في الحرب المعاصرة؟ مدير الجلسة: السيد فيليب ماهوك، عضو مجلس الشيوخ السابق (بلجيكا) أعضاء الفريق: السيد خوان مانويل كورزو،</p>	11:00 صباحاً – 1:00 بعد الظهر



	السيناتور (كولومبيا) السيد بنجامين شارلييه، المستشار القانوني للجنة الصليب الأحمر الدولية السيدة ماري ليكين كوتين، رئيسة منطقة أوراسيا، نداء جنيف	
المكان	اللقاء	التوقيت
قاعة دومسكي (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	نقاش متكافئ الفرص حول التحكم بالموارد المالية: ممارسة الرقابة من أجل الصالح العام، ينظمه منتدى النساء البرلمانيات	11:00 صباحاً - 1:00 بعد الظهر
قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	لجنة التنمية المستدامة والتمويل والتجارة حلقة نقاش حول استخدام العلم والبحوث لتحقيق أعلى المعايير الصحية	4:30 - 6:30 بعد الظهر
	الأربعاء 18 تشرين الأول / أكتوبر 2017	
قاعة رقم 1 (الطابق الأرضي)، قصر تافريتشسكي	لجنة السلم والأمن الدوليين جلسة خبراء حول استدامة السلام كوسيلة لتحقيق التنمية المستدامة	10:30 صباحاً - 12:30 بعد الظهر



معلومات أخرى

- **تطبيق الجمعية على الهواتف النقالة:** كجزء من سياسة الورقة الذكية للاتحاد البرلماني الدولي، أيضا لتعزيز مشاركة المندوبين في جمعيات الاتحاد البرلماني الدولي. تم توفير تطبيق لتسهيل التشاور المباشر عبر الإنترنت لوثائق الجمعية، الوصول إلى المعلومات المتعلقة الجمعية. ويمكن تحميل "تطبيق 137 App 137) من مركز الحضور CrowdCompass عن طريق رابط مخزن التطبيق، من خلال صفحة الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي (<http://archive.ipu.org/conf-e/137/agnd.htm>) أو عن طريق دعوة شخصية عبر البريد الإلكتروني من خلال إرسال طلب إلى sas@ipu.org. ويمكن الحصول على كلمة السر المطلوبة من التطبيق عن طريق مكتب المساعدة، الذي يقع في قاعة كوبولني (مقابل مكتب المعلومات) في الطابق الأرضي من قصر تافريتشسكي. ويتاح دليل المستخدم على الموقع الإلكتروني من خلال الرابط <http://archive.ipu.org/conf-e/137/App-usermanual.pdf>.
- خدمة الطباعة عند الطلب: تتوفر هذه الخدمة في خدمات تصوير المستندات ومركز الطباعة للمندوبين الذين يرغبون في الحصول على نسخة من وثيقة نُشرت على صفحة الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي.
- قائمة المشاركين: نود تذكير الوفود بأن القائمة المؤقتة للمشاركين متاحة للتشاور على تطبيق الجمعية Assembly App، وأنه لم يتم طبع سوى عدد محدود من النسخ. ويمكن الحصول على نسخة مطبوعة، بناء على طلبها، من دائرة توزيع الوثائق. ومن أجل ضمان دقة القائمة النهائية للمشاركين، يرجى من الوفود أن تبلغ عن أي تغييرات تطرأ إلى السيدة مارينا فيليبين في مكتب التسجيل بحلول الساعة الثانية عشرة ظهراً يوم الثلاثاء 17 تشرين الأول / أكتوبر. وستنشر القائمة النهائية للمشاركين على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي.
- سجل الزوار لتوجيه رسائل إلى رئيس الاتحاد البرلماني الدولي المنتهية ولايته: يُدعى المندوبون إلى إرسال رسالة إلى السيد صابر تشودري في قاعة المنشورات الموجودة بالقرب من قاعة الجلسات العامة (قاعة دومسكي).

■ جلسة استماع برلمانية في الأمم المتحدة 2018: جلسة الاستماع البرلمانية، بعنوان "نحو اتفاق عالمي من أجل هجرة آمنة، منظمة، ومنظمة: مساهمة البرلمانات"، ستُعقد يومي 22 - 23 شباط/ فبراير 2018 في نيويورك. وستعمم رسالة رسمية إلى جميع البرلمانات بحلول 15 تشرين الثاني / نوفمبر. يرجى مراجعة موقع الاتحاد على <http://www.ipu.org> للحصول على تحديثات منتظمة.

■ دراسة قابلية استخدام منصة البيانات المفتوحة الجديدة للاتحاد البرلماني الدولي: يدعو الاتحاد المندوبين إلى المشاركة في هذه الدراسة. إذا كنت تعمل مع، أو مهمة لـ، بيانات البرلمانات، نود أن نسمع منكم. للمشاركة، يرجى زيارة مكتب المنشورات (قاعة إكاتيرينينسكي، الطابق الأرضي، قصر تافريتشسكي، بجانب استوديو التلفزيون المفتوح) بين الساعة العاشرة صباحاً والساعة الثانية بعد الظهر. من اليوم حتى الثلاثاء 17 تشرين الأول / أكتوبر، أو يمكنك بدلاً من ذلك، الاتصال بالسيدة سيلفيا توماني. يرجى الاتصال بالسيدة توماني عن طريق البريد الإلكتروني في sto@ipu.org لترتيب موعد.

معلومات الإعلام

مشاهدة الجمعية الـ 137 على الهواء مباشرة من خلال الرابط <https://ipu137russia.org/> or <http://www.ipu.org>.

متابعة المناقشات أو المشاركة فيها على تويتر باستخدام #IPU137
[\(\(www.twitter.com/ipuparliament](https://www.twitter.com/ipuparliament)



متابعة الاتحاد البرلماني الدولي على @IPUparliament، منتدى النساء البرلمانيات على
WomenMPs# ومنتدى البرلمانين الشباب على #youngMPs.

صور الفعالية متاحة على <https://www.flickr.com/photos/inter-parliamentary-union/albums>. يرجى اعتماد: برلمان روسيا الاتحادية.



لمعلومات أكثر، يرجى الاتصال مع:

سيرجي سومبايف، الجمعية الاتحادية لروسيا الاتحادية

جان ميليجان، الاتحاد البرلماني الدولي

البريد الإلكتروني:

الهواتف الجوال: +41 79 854 3153 (سويسرا)؛

SVSumbaev@senat.gov.ru

+88 01785 796 181 (محلي)

البريد الإلكتروني: jm@ipu.org

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



الشواغر المراد شغلها في الدورة الـ 136

لمزيد من المعلومات التفصيلية، يرجى الاطلاع على وثيقة [الشواغر](#).

في 18 تشرين الأول / أكتوبر 2017، سيُجري المجلس الحاكم انتخابات على النحو المبين أدناه. ويمكن تقديم الترشيحات (رسالة موقعة وسيرة ذاتية من صفحة واحدة) إلى قسم خدمات الوثائق (الأتريوم، الطابق الأرضي، قصر تافريتشسكي) حتى الساعة 9.00 من صباح يوم الثلاثاء 17 تشرين الأول / أكتوبر 2017. ويطلب من المرشحين لشواغر لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين إكمال نموذج الشواغر المتاح على الموقع <http://archive.ipu.org/hr-e/miscel/form-chrp.pdf>

رئيس الاتحاد البرلماني الدولي

وردت حتى الآن الترشيحات الآتية:

- السيدة ج. كوفاس بارون (المكسيك)؛
- السيدة إ. باسادا (الأوروغواي).

اللجنة التنفيذية

سيُنتخب المجلس الحاكم أربعة أعضاء: عضو واحد (ذكور) لإكمال مدة العضوية في المجموعة الأفريقية؛ وثلاثة أعضاء

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



(امراة واحدة واثنين من الذكور) لمجموعة اثني عشر زائداً، واحد منهم هو لاستكمال ولاية للمجموعة.
وحتى الآن، تم تلقي الترشيح التالي:

السيد ك. لوساكا (كينيا): ترشيح مُقدّم من برلمان كينيا، لاستكمال فترة ولاية سلفه.

اللجان والهيئات الأخرى

لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

سَيُنتخب المجلس الحاكم **أربعة أعضاء** (من الناحية المثالية امرأتان ورجلان)، ويفضل أن يكونوا عضوين من المجموعة الإفريقية وعضوين من مجموعة الاثني عشر زائداً.

لجنة شؤون الشرق الأوسط

سَيُنتخب المجلس الحاكم ثلاثة أعضاء (امرأتان ورجل واحد).

وحتى الآن، تم تلقي الترشيح التالي:

السيد غ. ميهيلوف (بلغاريا): ترشيح مُقدّم من الجمعية الوطنية لبلغاريا.

لجنة تعزيز احترام القانون الدولي الإنساني

سَيُنتخب المجلس الحاكم **أربعة أعضاء**: عضو واحد (أنثى) للمجموعة الإفريقية؛ عضو (أنثى) لمجموعة أوراسيا؛ عضو واحد (من الذكور) لمجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي؛ وعضو واحد (ذكور) لمجموعة اثني عشر زائداً.
وحتى الآن، وردت الترشيحات التالية:

- السيدة إ. فتوريجينا (الاتحاد الروسي): ترشيح مُقدّم من مجموعة أوراسيا؛
- السيد د. تشوكولوف (بلغاريا): ترشيح مُقدّم من الجمعية الوطنية لبلغاريا.

تعيين مدققي حسابات داخليين لحسابات 2018

سيعين المجلس الحاكم مدققين داخليين لحسابات عام 2018.

مجلس منتدى البرلمانين الشباب

سَيُنتخب المنتدى في جلسته اليوم، الأحد 15 تشرين الأول / أكتوبر 2017 عضواً واحداً (من الذكور) إلى مجلس إدارته عن مجموعة أوراسيا.



وقد ورد الترشيح التالي:

- السيد ب. ماكن (كازاخستان): ترشيح مُقدّم من مجموعة أوراسيا.

مكاتب اللجان الدائمة

ستجري الانتخابات التالية للمكاتب:

لجنة السلم والأمن الدوليين

عضوان: عضو واحد (أنثى أو ذكور) لمجموعة آسيا والمحيط الهادئ؛ وعضو واحد (إناث) لمجموعة اثني عشر زائداً.

وحتى الآن، تم تلقي الترشيح التالي:

السيد ب. كامباماتي (الهند): ترشيح مُقدّم من مجموعة آسيا والمحيط الهادئ.

لجنة التنمية المستدامة والتمويل والتجارة

عضوان: عضو واحد (أنثى أو ذكر) للمجموعة الأفريقية؛ وعضو واحد (أنثى) لمجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي.

وحتى الآن، تم تلقي الترشيح التالي:

- السيد م. جلاب (الجزائر): ترشيح مُقدّم من المجموعة الإفريقية.

اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة

عضو واحد: عضو واحد (أنثى) للمجموعة الأفريقية.

وحتى الآن، تم تلقي الترشيح التالي:

- السيدة أ.د.د. دغبان - زونفيد (توغو): ترشيح مُقدّم من المجموعة الأفريقية.

ويمكن تقديم الترشيحات للشواغر المذكورة أعلاه من قبل المجموعات الجيوسياسية المعنية حتى موعد الانتخابات.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

137th IPU Assembly

St. Petersburg, Russian Federation
14 – 18 October 2017



No. 2

JOURNAL¹

Sunday, 15 October 2017

Time	Meeting	Place
8 a.m. – 9 a.m.	Steering Committee of the Assembly <i>The Steering Committee is composed of the President of the Assembly, the President of the IPU and the Vice-President of the Executive Committee, as well as the Presidents of the Standing Committees.</i>	Hall No. 6 (ground floor) Tavrichesky Palace (in camera)
8.30 a.m. – 9.30 a.m.	Board of the Forum of Young Parliamentarians of the IPU	Reading Room (ground floor) Tavrichesky Palace (in camera)
9 a.m. – 10.30 a.m.	Bureau of the Standing Committee on United Nations Affairs	Hall No. 16 (ground floor) Tavrichesky Palace (in camera)
9 a.m. – 11 a.m.	Governing Council <ul style="list-style-type: none">♦ Election of the President of the Assembly♦ Reports by the IPU President and Secretary General♦ Democracy moment♦ Launch of the <i>Global Parliamentary Report 2017 – Parliamentary oversight: Parliament's power to hold government to account</i>♦ Questions relating to IPU membership♦ Financial situation of the IPU♦ Draft programme and budget for 2018 (time permitting)	Dumsky Hall (ground floor) Tavrichesky Palace
9.30 a.m. – 1 p.m.	Standing Committee on Democracy and Human Rights <ul style="list-style-type: none">♦ Item 4: Sharing our diversity: The 20th anniversary of the Universal Declaration on Democracy<ul style="list-style-type: none">– Presentation of the draft resolution; debate<i>co-Rapporteurs:</i><ul style="list-style-type: none">– Ms. S. Dev (India)– Mr. N. Schrijver (Netherlands)– Mr. I. Umakhanov (Russian Federation)	Hall No. 1 (ground floor) Tavrichesky Palace

GENERAL DEBATE – IMPORTANT INFORMATION

Seating arrangements in view of high attendance – Dumsky Hall (Plenary): Due to the architectural constraints of the Hall, the seating set-up cannot be modified and seating is limited. Each delegation will be allocated a maximum of four seats. As there is no second row of chairs, advisers and secretaries should sit next to their parliamentary delegates, wherever possible. Additional seating is available in the gallery of Dumsky Hall on the first floor.

Interpretation: Delegates may, exceptionally, use another language provided that they arrange for their speech to be interpreted into one of the IPU's official languages (English and French) by a member of their delegation who will be given access to an interpretation booth. To allow for arrangements to be made in good time, delegations should contact, well in advance, the Chief Interpreter (Ms. F. Steinig-Huang) or the English booth interpreters assigned to the meeting at which the speech will be delivered. Moreover, eight copies of the speech translated into one of the IPU's official languages should be given to the Chief Interpreter or to the English booth for distribution to the other interpreters. Electronic copies of speeches should be e-mailed in PDF format to speeches@ipu.org, a minimum of three hours before the speech is to be made, so as to ensure a high quality of simultaneous interpretation into the other working languages.

Publication of speeches: The texts of official statements delivered in the General Debate (English, French and Spanish) will be published on the Assembly web page and be part of the records of the Assembly. Please note that the IPU Secretariat is not in a position to translate the texts of speeches.

¹ Information as at 6 p.m. on 14 October.

10 a.m. – 1 p.m.	Forum of Young Parliamentarians of the IPU <ul style="list-style-type: none"> ♦ Contribution to the work of the 137th Assembly ♦ Update and discussion on the Forum's workplan and activities (2017-2018) ♦ Preparations for the 138th Assembly ♦ Hearing with candidates for the post of President of the IPU ♦ Briefing on the 19th World Festival of Youth and Students (Sochi, October 2017) 	Multifunctional Hall (2 nd floor) Parliamentary Centre
11 a.m. – 12.30 p.m.	Bureau of the Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade	Hall No. 16 (ground floor) Tavrichesky Palace (in camera)
11 a.m. – 1 p.m.	Assembly <ul style="list-style-type: none"> ♦ Inaugural session of the General Debate on <i>Promoting cultural pluralism and peace through inter-faith and inter-ethnic dialogue</i> <ul style="list-style-type: none"> › Keynote address by Ms Rita Izsák-Ndiaye, UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination ♦ High-level segment of the General Debate (A list of speakers is available.) 	Dumsky Hall (ground floor) Tavrichesky Palace
2 p.m. – 6.30 p.m. 2.30 p.m. – 5 p.m. 5 p.m. – 6.30 p.m.	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Continuation of the General Debate ♦ Decision on the emergency item 	
2.30 p.m. – 6.30 p.m.	Standing Committee on United Nations Affairs <ul style="list-style-type: none"> ♦ Panel discussion on <i>The parliamentary dimension to the United Nations – 20 years in the making</i> <i>Moderator:</i> Mr. Anti Avsan, MP (Sweden) <i>Presenters:</i> Ms. Anda Filip, Director of External Relations, IPU Mr. Dennis Dawson, MP (Canada) ♦ Panel discussion on <i>The role of the UN General Assembly in international governance: What path forward?</i> <i>Moderator:</i> Mr. Anti Avsan, MP (Sweden) <i>Presenters:</i> Ambassador Tomas Christensen (Denmark), former Chief of Staff to the President of the General Assembly Ms. Monika Bartos, MP (Hungary) 	Multifunctional Hall (2 nd floor) Parliamentary Centre
2.30 p.m. – 6 p.m.	Committee on the Human Rights of Parliamentarians The Committee will hold hearings on cases in Cambodia, Maldives and Palestine.	Hall No. 16 (ground floor) Tavrichesky Palace (in camera)
2.30 p.m. – 6.30 p.m.	Standing Committee on Democracy and Human Rights <ul style="list-style-type: none"> ♦ Item 4: <i>Sharing our diversity: The 20th anniversary of the Universal Declaration on Democracy</i> <ul style="list-style-type: none"> – Drafting of the resolution in plenary 	Hall No. 1 (ground floor) Tavrichesky Palace
3 p.m. – 6 p.m.	Interactive session on Key findings from the 2017 Global Parliamentary Report on oversight <i>Moderator:</i> Mr. Charles Chauvel, Team Leader, Inclusive Political Processes, Governance and Peacebuilding, United Nations Development Programme (UNDP) <i>Panellists:</i> Mr. David Carter, Speaker of the House of Representatives (New Zealand) Ms. Claudia Roth, Deputy Speaker of the German Bundestag Ms. Pia Cayetano, Deputy Speaker of the House of Representatives (Philippines) Ms. Alexandra Jerkov, Member of the National Assembly (Serbia) Ms. Kareen Jabre, Director, Division of Programmes, IPU	Reading Room (ground floor) Tavrichesky Palace (English and French only)

8.p.m.	Reception in honour of the Forum of Women Parliamentarians hosted by Ms. Valentina Matvienko, Chairperson of the Council of the Federation, Federal Assembly of the Russian Federation	Marble Palace
	Kindly note that seating for the reception is limited. Invitations were distributed to women parliamentarians at the Forum of Women Parliamentarians on Saturday, 14 October. Any women parliamentarians who did not receive an invitation and who wish to attend the reception are kindly requested to send an email to cfipo@yandex.ru in order for their name to be included in the guest list.	
	* * *	

Preview of main programme for Monday, 16 October

9 a.m. – 1 p.m.	Assembly	Dumsky Hall (ground floor) Tavrichesky Palace
	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Debate on the emergency item ♦ Continuation of the General Debate 	
10.30 a.m.	› Keynote address by Patriarch Kirill, Chair of the CIS Inter-Religious Council	
2.30 p.m. – 6.30 p.m.	♦ Continuation of the General Debate	
9.30 a.m. – 1 p.m.	Standing Committee on Democracy and Human Rights	Hall No. 1 (ground floor) Tavrichesky Palace
	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Item 4: <i>Sharing our diversity: The 20th anniversary of the Universal Declaration on Democracy</i> – Finalization of the draft resolution in plenary 	
	Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade	Multifunctional Hall (2 nd floor) Parliamentary Centre
2.30 p.m. – 4 p.m.	♦ Briefing on <i>The parliamentary contribution to the 2017 UN Climate Change Conference</i>	
4 p.m. – 6.30 p.m.	♦ Debate on <i>Engaging the private sector in implementing the SDGs, especially on renewable energy</i>	
8 p.m.	Gala reception for Heads of delegation hosted by Ms. Valentina Matvienko, Chairperson of the Council of the Federation, Federal Assembly of the Russian Federation	Catherine Palace
	* * *	

OTHER EVENTS AND ACTIVITIES

Today, Sunday, 15 October 2017

1 p.m. – 2.30 p.m.	Interactive session on <i>Ending AIDS through improving sexual and reproductive health: The need for urgent parliamentary action</i> , organized by the IPU, the World Health Organization (WHO), The Partnership for Maternal, Newborn and Child Health (PMNCH) and the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)	Reading Room (ground floor) Tavrichesky Palace
	A light lunch will be provided.	

Monday, 16 October 2017

3.30 p.m. – 5.30 p.m.	Interactive session on <i>The UN process for the prohibition of nuclear weapons: What hope for nuclear disarmament?</i>	Hall No. 1 (ground floor) Tavrichesky Palace
	Moderator: Mr. Anti Avsan, MP (Sweden)	
	Keynote speakers: H.E. Ambassador Elayne Whyte-Gómez (Costa Rica), President of the UN Conference to Negotiate a Legally Binding Instrument to Prohibit Nuclear Weapons, Leading towards their Total Elimination Mr. Bruce Blair, President and Founder of Global Zero	
	Discussants: Senator Laura Rojas Hernández (Mexico) Mr. Alyn Ware, Global Coordinator, Parliamentarians for Nuclear Non-Proliferation and International Security Mr. Jean-Marie Collin, Associate Researcher at the Group for Research and Information on Peace and Security (GRIP) and Co-Chair of the French Steering Group for the International Campaign to Abolish Nuclear Weapons (ICAN-France)	

Tuesday, 17 October 2017

9 a.m. – 10.30 a.m.	e-Parliament interactive session on <i>The digital tools that parliamentarians use to do their work</i>	Hall No. 1 (ground floor) Tavrishesky Palace (English and French only)
9 a.m. – 11 a.m.	Standing Committee on Peace and International Security ♦ Panel discussion on <i>The role of parliament in monitoring the action of national armed forces participating in UN peacekeeping operations</i>	Multifunctional Hall (2 nd floor) Parliamentary Centre
11 a.m. – 1 p.m.	♦ Panel discussion on <i>The implementation of a previous resolution on cyber warfare (Hanoi, 2015)</i>	
11 a.m. – 1 p.m.	Open session of the Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law Panel discussion on <i>Forty years since the adoption of the Additional Protocol to the Geneva Conventions: How does the law still protect in contemporary war?</i> <i>Moderator:</i> Mr. Philippe Mahoux, former Senator (Belgium) <i>Panellists:</i> Mr. Juan Manuel Corzo, Senator (Colombia) Mr. Benjamin Charlier, Legal Adviser, International Committee of the Red Cross (ICRC) Ms. Marie Lequin Coutin, Head of Eurasia Region, Geneva Call	Hall No. 1 (ground floor) Tavrishesky Palace
11 p.m. – 1 p.m.	Parity debate on <i>Holding the purse strings: Exercising oversight for the common good</i> , organized by the Forum of Women Parliamentarians	Dumsky Hall (ground floor) Tavrishesky Palace
4.30 p.m. – 6.30 p.m.	Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade Panel discussion on <i>Using science and research to achieve the highest health standards</i>	Hall No. 1 (ground floor) Tavrishesky Palace

Wednesday, 18 October 2017

10.30 a.m. – 12.30 p.m.	Standing Committee on Peace and International Security Expert hearing on <i>Sustaining peace as a vehicle for achieving sustainable development</i>	Hall No. 1 (ground floor) Tavrishesky Palace
-------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

*
* ***OTHER INFORMATION**

- ♦ **Assembly App:** As part of the IPU's PaperSmart policy and also to enhance delegates' participation in IPU Assemblies, an application is available which facilitates the online consultation of Assembly documents and provides access to Assembly-related information. The "137 App" can be downloaded through the CrowdCompass Attendee Hub via the store links at <http://archive.ipu.org/conf-e/137agnd.htm> or by personal email invitation by sending a request to sas@ipu.org. The password required by the App may be obtained from the App Helpdesk, which is located in the Kupolny Hall (opposite the Information Counter) on the ground floor of the Tavrishesky Palace. A user manual is available at <http://archive.ipu.org/conf-e/137/App-usermanual.pdf>.
- ♦ **Print-on-demand service:** This service is available at the Typing Pool and Photocopying Service for those delegates who wish to obtain a copy of a document published on the IPU Assembly web page.
- ♦ **List of participants:** Delegations are reminded that the provisional list of participants is available for consultation on the Assembly App and that only a limited number of copies have been printed. A printed copy may be obtained, upon request, from the Document Distribution Service. In order to ensure the accuracy of the final list of participants, delegations are kindly requested to report any changes to Ms. Marina Filippin at the Registration Desk by **12 noon on Tuesday, 17 October**. The final list of participants will be published on the IPU website.
- ♦ **Livre d'or for the outgoing President of the IPU:** Delegates are invited to write a message for Mr. Saber Chowdhury in the *livre d'or* at the Publications Stand located near the Plenary Room (Dumsky Hall).
- ♦ **2018 Parliamentary Hearing at the United Nations:** The Parliamentary Hearing, entitled *Towards a global compact for safe, orderly and regular migration: The contribution of parliaments*, will take place on 22-23 February 2018 in New York. A formal convocation letter will be circulated to all Parliaments by 15 November. Please check the IPU website at <http://www.ipu.org> for regular updates.

- ♦ **Usability study on the new online IPU Open Data Platform:** The IPU invites delegates to take part in this study. If you work with, or are interested in, data on Parliaments, we would like to hear from you. To take part, please visit the Publications Stand (Ekaterininsky Hall, ground floor, Tavrichesky Palace, next to the Open TV Studio) between 10 a.m. and 2 p.m. from today until Tuesday 17 October, and ask for Ms. Silvia Tomanin. Alternatively, please contact Ms. Tomanin by email at sto@ipu.org to arrange an appointment.

*
* *

MEDIA INFORMATION

- ♦ Watch the 137th Assembly live at <https://ipu137russia.org/> or <http://www.ipu.org>.



Follow or take part in discussions on **Twitter** using **#IPU137** (www.twitter.com/ipuparliament).

Follow the IPU on @IPUparlament, the Forum of Women Parliamentarians on #WomenMPs and the Forum of Young Parliamentarians on #youngMPs.



Photos of the event are available on <https://www.flickr.com/photos/inter-parliamentary-union/albums>.

Please credit: Parliament of the Russian Federation.

For further information, please contact:

Jean Milligan, IPU
Mobiles: +41 79 854 3153 (Swiss); +893 1281 2397 (local)
Email: jm@ipu.org

Sergey Sumbaev, Federal Assembly of the Russian Federation
Tel: +792 6232 8584 Email: SVSumbaev@senat.gov.ru

*
* *

VACANCIES TO BE FILLED AT THE 137th ASSEMBLY

For more detailed information, please see [Vacancies](#) document.

* * *

On 18 October 2017, the Governing Council will hold elections and make appointments as outlined below. Candidatures (a signed letter and a one-page curriculum vitae) may be submitted to the Submission and Control of Documents Service (Atrium, ground floor, Tavrichesky Palace) up to 9 a.m. on Tuesday, 17 October 2017. Candidates for the Committee on the Human Rights of Parliamentarians vacancies are required to complete the vacancies form available at <http://archive.ipu.org/hr-e/miscel/form-chrp.pdf>.

* * *

PRESIDENT OF THE INTER-PARLIAMENTARY UNION

To date, the following candidatures have been received:

- Ms. G. Cuevas Barron (Mexico);
- Ms. I. Passada (Uruguay).

EXECUTIVE COMMITTEE

The Governing Council will elect **four members**: one member (male) to complete the term for the African Group; and three members (one female and two male) for the Twelve Plus Group, one of whom is to complete the term for the Group.

To date, the following candidature has been received:

- Mr. K.M. Lusaka (Kenya): candidature submitted by the Parliament of Kenya, to complete the term of his predecessor.

COMMITTEES AND OTHER BODIES

Committee on the Human Rights of Parliamentarians

The Governing Council will elect **four members** (ideally two female and two male), preferably two members from the African Group and two members from the Twelve Plus Group.

Committee on Middle East Questions

The Governing Council will elect **three members** (two female and one male).

To date, the following candidature has been received:

– Mr. G. Mihaylov (Bulgaria): candidature submitted by the National Assembly of Bulgaria.

Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law

The Governing Council will elect **four members**: one member (female) for the African Group; one member (female) for the Eurasia Group; one member (male) for the Group of Latin America and the Caribbean (GRULAC); and one member (male) for the Twelve Plus Group.

To date, the following candidatures have been received:

– Ms. E. Vtorygina (Russian Federation): candidature submitted by the Eurasia Group;

– Mr. D. Chukolov (Bulgaria): candidature submitted by the National Assembly of Bulgaria.

APPOINTMENT OF TWO INTERNAL AUDITORS FOR THE 2018 ACCOUNTS

The Governing Council will appoint **two Internal Auditors** for the 2018 accounts.

* * *

BOARD OF THE FORUM OF YOUNG PARLIAMENTARIANS

At its meeting today, Sunday, 15 October 2017, the Forum will elect **one member** (male) to its Board for the Eurasia Group.

The following candidature has been received:

– Mr. B. Maken (Kazakhstan): candidature submitted by the Eurasia Group.

* * *

STANDING COMMITTEE BUREAUX

The following elections to the Bureaux will be held:

Standing Committee on Peace and International Security

Two members: One member (female or male) for the Asia-Pacific Group; and one member (female) for the Twelve Plus Group.

To date, the following candidature has been received:

– Mr. B. Kambhampati (India): candidature submitted by the Asia-Pacific Group.

Standing Committee on Sustainable Development, Finance and Trade

Two members: One member (female or male) for the African Group; and one member (female) for GRULAC.

To date, the following candidature has been received:

– Mr. M. Djellab (Algeria): candidature submitted by the African Group.

Standing Committee on United Nations Affairs

One member: One member (female) for the African Group.

To date, the following candidature has been received:

– Ms. A.D. Dagban-Zonvide (Togo): candidature submitted by the African Group.

Candidatures for the above vacancies may be submitted by the geopolitical groups concerned up to the time of the elections.

*

* *